

EURC
COLLIO /  dandelon.com

© 2008 ASU Informatica München/Informa Consultants
May be used for personal purposes only or by
libraries associated to dandelon.com network.

Herausgegeben
von
Hans Kitzmüller und Lojze Wieser

Wieser Verlag

Inhalt

Sivec an Tratnik

(29. 4. 2007)

17

Peter Handke

Meine Art Arbeiten

17

Bruno Podveršič

*Zoran Anton Mušič und Ljotze Spacal in
der Pfarrkirche von Gradno*

19

Sivec an Tratnik

(29. 4. 2007)

29

Peter Stres

Die Weinrebe

30

Ottokar aus der Gaal

Österreichische Rheimchronik

32

Peter Stres

Reival – Rebiolo – Rebullla.

35

Paolo Santonino

Zur Verdauung

37

Hans Gerold Kugler / Barbara Maier

Santoninos Kost

38

Peter Handke

Zeithaben

43

Peter Stres

Ochsen, Esel, Kühe

43

Inschrift in der Pfarrkirche Kojsko

Dem Allerhöchstem Gott

45

Peter Stres

Pika, Malvazija, Mrkaduška, Glerat, Auguštana

46

Tone Kamušič

Die authochthonen Weinsorten

47

Peter Stres

Pikolit

47

Amedeo Giacomini

Beim Sonntagsausflug

48

Horst Peter Groß

Nach Rosazzo!

52

Amedeo Giacomini
Ein verrückter Nachmittag
61

Hans Kitzmüller
Auf dem Flachland
66

Peter Lexe
Großartige Weißweine
71

Karl Freiherr von Czoernig
Die gefürstete Grafschaft, Görz und Gradisca
77

Peter Lexe
Das Weinland
79

Jože Rozman
Brda
82

Sivec an Tratnik
(29. 4. 2007)
88

Anton v. Mailly
Deutschtum in der Graffschaft
90

Guido Maghet
Ich bin ein Friulaner
100

Tone Kamušič
Aufzeichnungen 1932–1935
104

Peter Handke
Gestern
110

Alojz Kodermac
Erste Kirschen
111

France Bevk
Jutro v Brdih / Morgen in Brda
112

Milica Kacin Wohinz
*France Bevk in den Dokumenten des zentralen
Staatsarchivs in Rom: »Casellario politico centrale«*
114

Johann Kitzmüller
Die Partisanen
123

Branko Marušič
Das österreichische Küstenland
128

Sivec an Tratnik
(29. 4. 2007)
130

Alojz Gradnik
Jesen v Medani / Herbst in Medana
134

Peter Stres
Tausend Flaschen Pikolit gefunden
138

Silverio de Pirquet
*Tagebuch von meinem ersten Aufenthalt
im Jahre 1888*
140

Ludvik Zorzùt
Brda, Brda / Brda, Brda
143

Aleks Klinec
Wir laden Sie zu Kostproben ein
145

Österreichisch-Ungarische Monarchie
Von den Alpen nach Görz
150

Johann Weickard von Valvasor
100 Sorten Äpfel
154

Simon Gregorčič
Oljki / An den Ölbaum
156

Marijan Breclj
Vizija / Vision
162

Filibert Benedetič
Redki pristani / Seltene Häfen
164

Sivec an Tratnik

(29. 4. 2007)

165

Damijan Marinič

Kurzer Spaziergang durch den Obstbau

167

Dolfo Zorzùt

Meni, der Schmied

170

Simon Rutar

Das Obst ist hier sehr edel

176

Damijan Marinič

Der Hausherr nahm sich die »Weinblüte«

177

Simon Rutar

Die Einwohner von Brda ziehen herum

178

Damijan Marinič

Vipavske, Tacinke, Pontevke

179

Peter Handke

Schwelle im Jahr

183

Ludvik Zorzùt

Čeriešnje, čeriešnje / Kirschen, Kirschen

184

Pavel Medvešček
Eine rituelle Opferspeise
187

Inga Miklavčič-Brezigar
Brike
188

Štefka Benedetič
Zwetschgen auf dem Kopf
190

Horst Maurer
Meine Großmutter war aus Cerovo
192

Nevenka Prinčič
Nona
192

Jožef Peršolija
Er hat zu Hause Zwetschgen geschält
197

Jožef Peršolija
Mit 30 Frauen
198

Sivec an Tratnik
(29. 4. 2007)
199

Heinrich Noé
Der Coglio
201

Cvetka Lipuš
Uspavanka za najdenke / Schlaflied für Findlinge
208

Dragica Blaško
Wie Tiere die Räuber gestraft haben
210

Jožefa Vendranin
Die Türken und Franzosen wollten nach Šmartno
211

Anton v. Mailly
Der Pilgerzug auf den Monte Santo
212

Teodora Obljubek
Von den Karadinderinnen
216

Zora Kocijančič
Baba Jaga
217

Franco de Gironcoli
'E 'l è restade un'òlme / Geblieden ist ein Schatten
218

Simon Gregorčič
Prišel je sam cesar / Es kam selbst der Kaiser
221

Renato Podberšič
Der Kaiser fuhr zum Friedhof
222

Franz Xaver Zimmermann
Zwischen Sonnenauf- und Sonnenuntergang
224

Sivec an Tratnik
(29. 4. 2007)
237

Hans Kitzmüller
Über das Innehalten auf einem Feldweg
238

Peter Handke
Brief an den Verleger
248

Sivec an Tratnik
(29. 4. 2007)
250

Ana Prinčič
Joj, joj, joj!
252

Mirela Peresin
Die Küche der Goriška Brda
253

Peter Handke
Wiederholung
257

Pavel Medvešček
Von den Kolandrini
257

Ivan Pregelj
Sieger und Rächer
259

Volkslied
Tam za laškimi gričem / Hinter welschen Höhen
265

Ivan Pregelj
Brda war das gelobte Land
267

Alojz Gradnik
*Poslednje pismo Ivana Gradnika / Ivan Gradniks
Abschiedsbriefe*
272

Pietro Zorutti
La sedude / Die Sitzung
274

Peter Handke
Wartenkönnen
276

Quellenverzeichnis
279